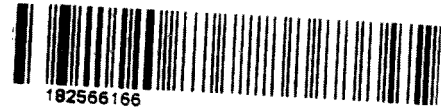




Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE
Ufficio 2

Ministero della Salute
DGISAN
0023616-P-07/06/2016



REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	10 GIU. 2016
Data registraz.	- 7 GIU. 2016
Prot. N.	221780
Indice classificazione C. 101	Pratica / Fascicolo

Servizi Veterinari
Assessorati alla Sanità
delle Regioni e della Provincia Autonoma di Trento

Assessorato all'Agricoltura della
Provincia Autonoma di Bolzano

E p.c. Assocaseari
info@assocaseari.it

Assolatte
Soria@assolatte.it

Consorzio Parmigiano reggiano
consorzio@pec.parmigianoreggiano.it

Consorzio Tutela del Grana padano
info@granapadano.it

Oggetto: Esportazione di prodotti a base di latte verso gli Emirati Arabi Uniti.

Facendo seguito alla richiesta di alcuni chiarimenti in tema di certificazione veterinaria da rilasciarsi ai fini dell'esportazione dei prodotti di origine animale in oggetto verso gli Emirati Arabi Uniti (Rif. Nota DGISAN n. 19722 del 12 maggio u.s.), si rappresenta quanto segue.

Relativamente al punto 3, la somministrazione con finalità terapeutiche delle sostanze autorizzate fra quelle indicate non pregiudica l'esportabilità del latte e dei prodotti derivati laddove sia rispettato il pertinente tempo di sospensione.

Per quanto riguarda, invece, il punto 5 (diossina), lo stesso è sottoscrivibile sulla base del piano nazionale dei controlli residui o del piano adottato a livello delle aziende, per cui allevamenti ed impianti di produzione non oggetto di misure restrittive adottate a seguito di non conformità relative al parametro della diossina sono da intendersi idonei.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché Enti ed operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Giuseppe Ruocco)

Referente
Dr Antonino De Angelis
a.deangelis@sanita.it



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE
Ufficio 2

Ministero della Salute

DGISAN

0019722-P-12/05/2016



180890223

Regioni e Province Autonome
di Trento e Bolzano
Servizi Veterinari

E p.c. Assolatte
Soria@assolatte.it

Assocaseari
info@assocaseari.it

Consorzio Parmigiano Reggiano
consorzio@pec.parmigianoreggiano.it

Consorzio Tutela del Grana Padano
info@granapadano.it

Consigliere diplomatico
del Ministero della Salute
Dr Luigi Ferrari
l.ferrari@sanita.it

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	10 GIU. 2016
Data registraz.	- 8 GIU. 2016
Prot. N.	223927
Indice classificazione C. 101	Pratica / Fascicolo

Oggetto: Certificato veterinario per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte verso gli Emirati Arabi Uniti.

Con la presente si trasmette il modello di certificato veterinario da utilizzarsi ai fini dell'esportazione verso gli Emirati Arabi Uniti dei prodotti di origine animale in oggetto: lo stesso sarà quanto prima disponibile alla consultazione nella consueta sezione del nostro sito.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Giuseppe Ruocco)

Allegato: Pag. 3

Referente:

Dr Antonino De Angelis - 0659946139

E-mail: a.deangelis@sanita.it



Ministero della Salute

REGIONE/REGION
A.S.L. della Provincia/Local Sanitary Unit of the Province
Dipartimento di Prevenzione Veterinario/ Veterinary Department
DISTRETTO VETERINARIO DI / VETERINARY DISTRICT OF

CERTIFICATO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE DI LATTE E PRODOTTI A BASE DI LATTE DALL'ITALIA VERSO GLI EMIRATI ARABI UNITI VETERINARY CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS INTENDED TO BE EXPORTED FROM ITALY TO UNITED ARAB EMIRATES

CERTIFICATO N°
CERTIFICATE N°

DESCRIZIONE DELLA MERCE CHE SI ESPORTA/ DESCRIPTION OF
EXPORTED GOODS:

Prodotti/ Products	n. Cartoni/ Number of packages	Peso netto (kg) - Net weight (kg)

LOTTO N./ LOT NUMBER:

DICHIARAZIONE / DECLARATION:

Il sottoscritto, Veterinario Ufficiale, certifica: che i prodotti sopra indicati, spediti da

(Nome, indirizzo e numero di riconoscimento)

..... e

destinati alla ditta (nome ed indirizzo).....

.....

rispettano le seguenti condizioni /

I, the undersigned veterinarian certify that the aforementioned products, dispatched by

the company (name, address and approval

number)

.....to
the company (name and address)

.....
meet the following requirements:

- provengono da ruminanti a cui non sono state somministrate, stante il divieto vigente in Italia, proteine di origine animale ad eccezione, per i vitelli, delle proteine derivanti dal latte e delle farine di pesce/ *they are derived from ruminants which, according to the ban currently in force in Italy, were not fed with proteins of animal origin, except milk proteins and fish meals for calves;*
- il latte proviene da allevamenti Paesi/regioni/aree aree indenni da afta epizootica secondo i parametri O.I.E./ *the milk originates from Countries/regions/areas free of foot-and-mouth disease according to the OIE rules;*
- gli animali da cui proviene il latte non sono stati sottoposti alla somministrazione di sostanze estrogene ed ormonali naturali o sintetiche, preparati tireostatici o altri inibitori della crescita ;/ *the animals from which the milk is obtained were not subjected to the exposure of natural or synthetically estrogenic, hormonal substances, thyreostatics or other growth inhibitors;*
- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato non contengono residui (antibiotici, ormoni della crescita, pesticidi e metalli pesanti) a livelli tali da rappresentare un rischio, secondo quanto previsto dalla normativa comunitaria e conformemente al Codex Alimentarius della FAO./ *the milk products herein do not contain residues (antibiotics, growth hormones, pesticides and heavy metals) at levels likely to pose a risk, according to the EU rules and the FAO Codex Alimentarius;*
- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato rispettano i parametri di diossina del Regolamento (CE) n. 1881/2006, come da ultimo modificato;
The above mentioned milk products meet the eligibility criteria of dioxin of Reg. (EC) n. 1881/2006 as last amended;
- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati prodotti in uno stabilimento riconosciuto dall'autorità competente ai sensi del Reg. (CE) n. 852/2004, Reg. (CE) n. 853/2004 ed è stato sottoposto a controllo veterinario ai sensi dei Reg. (CE) n. 854/2004 e n. 882/2004;/ *the milk products herein were manufactured in an establishment approved by the competent authority under (EC) Regulations n. 854/2004 and n. 882/2004;*

- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati lavorati e maneggiati in modo da evitare ogni possibile contaminazione da organismi patogeni conformemente a quanto stabilito nella normativa comunitaria; *the milk products herein were processed and handled in a manner as to prevent pathogen contamination, in compliance with the EU provisions in force;*
- il prodotto è incondizionatamente idoneo al consumo umano e alla libera vendita e circolazione nella UE. *the product is unconditionally fit for human consumption and is eligible to be placed on the market for use by the general public and for free circulation in the EU*

Fatto a, il
Done at on

IL VETERINARIO UFFICIALE
THE OFFICIAL VETERINARIAN

(.....)
Timbro ufficiale/Official stamp

Firma e timbro/
Signature and stamp